Responsible and Sustainable Editing:

A Life Cycle for Digital Editions of Historical Travelogues DEHisRe)

Sandra Balck balck@ios-regensburg.de Jacob Möhrke moehrke@ios-regensburg.de Anna Ananieva ananieva@ios-regensburg.de Leibniz Institute for East and Southeast European Studies (IOS) Regensburg, Germany

The DFG-founded project "Digital Editions of Historical Travelogues" (DEHisRe) develops a research infra- the texts to be edited, followed by the modeling and structure for the digital transcription, annotation, and annotation (2 & 3) of data contained in the text. The visualization of historical travel accounts. In addition, processed data provides answers to complex informatiwe are examining ontology concepts for travel ac- on queries (4) and enables their analysis (5). Visualicounts and travel routes. As a case study, we are work- zation (6) creates a new access to the texts, opening ing with the handwritten travel records of Franz Xaver Bronner (1758-1850), a German migrant who traveled to Kazan on the Volga in 1810 from Aarau in Switzerland and returned from Russia in 1817.

By incorporating the best practices in the field, we are presenting a six-step life cycle of digital editing. This them into a workflow that efficiently utilizes and reuses circular workflow is based on an iterative process and data while ensuring compliance with the FAIR principis aligned with the "Life Cycle of Historical Information".

It starts with the digitization and transcription (1) of different perspectives. New research questions can trigger another iteration of the life cycle.

The six-step life cycle adds value to responsible and sustainable editing in two ways: by consistently implementing established standards, and by integrating

The first step, creating (1), involves selecting the historical sources to be edited, followed by digitization and then manual or automated transcription (HTR) using appropriate tools. This step aims to produce a digital equivalent of the original document, which serves as the foundation for subsequent actions and helps preserve cultural heritage through digital scholarly editions.

ranskribus

für Awab briefted Tragbard zu befollen mageben. Mit welfer Zufriednefrit Graf der bras fringen Tofur, med frigte mix der abbildingen der Syfebru Juli Deif mid Febrofift grznifurt. Kr fris das gla fains altros großoutfils dan Kolmitta dirfit vodingt vollen mathematities zu , und vrofgeauf, mis rie blinist fackefon mit=

Mittago an der Zaflored brotztom Wirtfdlaft, im zirolufon Taal am Africo, fanden fij frojligt gafter zisfamm, ind die gr= gouward 2 four franzier fielt jobreman in de Ofranke Der artigheit, obsesson sin forggrbiger for Morian zur gin = merlogforte selm Jaffen gutru Min von Lourdan rinfonten

Ger Baas, de gefchickter Lingthon, Joffan Grubftahm - Jingsiam sommen ale nier vorzäglige brkannt ift, zrigte mir fesour gy & , brougists mingen und Frankricke. die Mingen will = Lots (Zinn, Lly in Wibmits) grappy Thirteraffer by briefor , Iab light and Janu and In aufle

During the data modeling (2) we apply open standards and data models based on the TEI guidelines, the DTA Base Format (DTABf), and the CIDOC-CRM to secure a flawless data exchange, the merging of information from different sources, and the data reuse for extended analyses.

Eighten Lunchergers i vance

The editing (3) aims to enrich the texts using the previously created data models, while employing methods like NER and authority data from GND, VIAF, and GeoNames for identification and interoperability.

'alt">Grand Hotel Les Trois R chreibung>111</Zuschreibung> note>Grand Hotel Les Trois Rois, Blumenrain 8, Basel <Länge>7.58765</Länge> <Breite>47.56039</preite> 37 < Koordinaten_x0020_überprüft>1</Koordinaten_x0020_überprü 41 ∨ <place xml:id="4"> 42 <placeName type="reg">Kalte Herberge</placeName> 43 <placeName type="alt">Hofgut Kaltenherberge</placeName> 44 <Zuschreibung>4</Zuschreibung> 45 <Länge>7.58313</Länge> 46 <Breite>47.71018</Breite> 47 < Koordinaten_x0020_überprüft>1</Koordinaten_x0020_überprüft</p> 48 < Koordinaten x0020 ermitteln>0</ Koordinaten x0020 ermittel 49 <Koordinaten_x0020_ersetzt>0</Koordinaten_x0020_ersetzt> </place> ⟨placeName type="reg">Mühlheim (Post)</placeName> laceName type="alt">Mühlheim</placeName> hreibung>5</Zuschreibung> 61016</Länge>

A presentation (6) can be delivered through digital platforms, web applications, and as a print publications. When presenting edited textual material from historical travelogues, spatiotemporal visualizations play a crucial role. These visualizations provide expanded access to the travelogue beyond traditional scholary editions printed on paper. By applying and utilizing established data formats (2 & 3), it becomes possible to visualize the content using a variety of tools. This not only delivers spatio-temporal information, but also allows for linking with other historical travelogues and reusing them in new contexts. GEOJSON sis VI p n A 8

Modelino

Information retrieval (4) not only serves as the foundation for creating the digital edition but also for subsequent analysis (5) and visualization (6). Tasks at this stage include creating systems and algorithms to extract relevant information from large datasets (using XSLT and XQuery). Based on the modeling (2) and the editing process (3), this step is vital for making the data easily accessible and usable.





